

Índice

Prólogo. El peso de la memoria	15
PRIMERA PARTE. VIDAS MIGRANTES Y ALFABETIZACIÓN	31
1. Un pueblo que emigra.	33
1.1. Partir desde Asturias: consideraciones generales	34
1.2. Razones para emigrar	38
1.3. ¿Quiénes emigraron?	45
2. Palabras viajeras.	53
2.1. La comunicación postal.	55
2.2. Los lazos entre Asturias y América	63
2.3. Los ritmos del correo	67
3. Educar para volar.	75
3.1. El panorama escolar y alfabetizador	76
3.2. La escuela por dentro: aprendizaje y contenidos.	81
3.3. Emigración y alfabetización	88
3.3.1. Las escuelas que levantaron los emigrantes: características y prácticas educativas	93
3.4. Un ejemplo de enseñanza práctica: las escuelas de comercio	103

SEGUNDA PARTE. LEYENDO EN LAS CARTAS	113
4. La construcción de la carta.	115
4.1. El soporte de la escritura	115
4.2. Sobres y marcas postales	123
4.3. La estructura epistolar y la disposición del texto.	130
4.4. La competencia gráfica	140
4.5. Los rastros de la oralidad	154
4.6. Las cartas compartidas	159
5. Ente llínees.	179
5.1. La comunidad diglósica asturiana.	180
5.2. De la aldea al papel: la presencia de la lengua asturiana en las cartas de los emigrantes	185
5.2.1. Marcelina Menéndez Selgas y Anita García González	186
5.2.2. Sixto Fernández García.	201
6. La vida sobre el papel	213
6.1. Dejar Asturias atrás	216
6.2. Motivos para emigrar	222
6.3. Dos constantes: salud y amor	229
6.4. Todo queda en familia.	236
6.5. Las redes que sustentaron a los emigrantes	242
6.6. Pensar en el retorno	245
6.7. La Historia en las cartas	250
7. Para terminar	255
Fuentes y bibliografía.	265